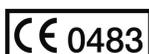


SonoTip® Pro Control

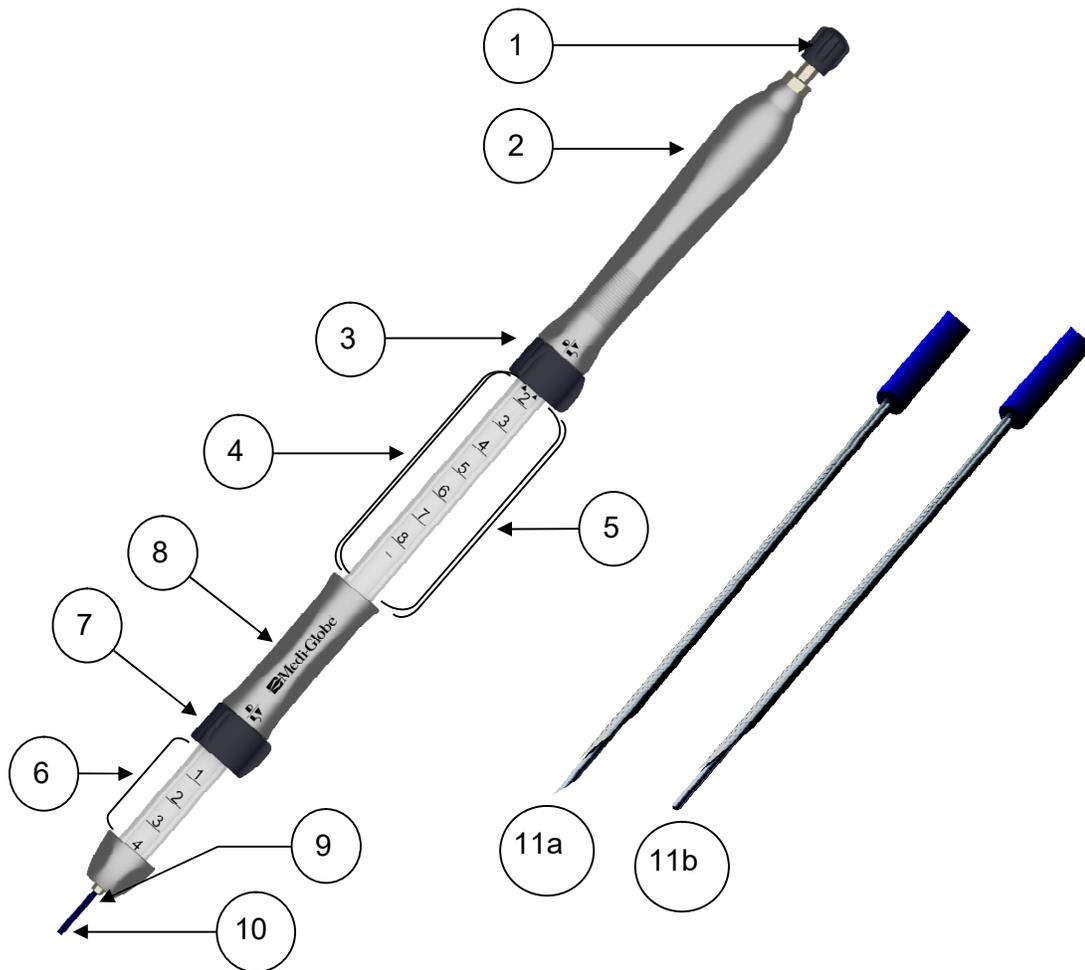
DE	Feinnadel-Aspirations- System für die Ultraschall-Endoskopie (Einmalgebrauch)	Gebrauchsanweisung	7
GB	Endoscopic Ultrasound Needle System for Fine Needle Aspiration (Single Use)	Instruction Manual	11
FR	Aiguille endoscopique guidée par ultrasons - Système d'aspiration par aiguille fine (À usage unique)	Manuel d'utilisation	15
IT	Sistema con ago endoscopico ad ultrasuoni per l'aspirazione con ago sottile (monouso)	Manuale di istruzioni	20
ES	Dispositivo para aspiración con aguja fina guiada por ecoendoscopia (De un solo uso)	Manual de instrucciones	25
CN	超声内镜活检针	说明书	29
PT	Sistema de Agulha Endoscópico Ultrassónico para Aspiração com Agulha Fina (Utilização única)	Manual de Instruções	33
NL	Endoscopisch ultrasoon naaldsysteem voor fijne naaldaspiratie (eenmalig gebruik)	Handleiding	37
CZ	System pro aspiraci tenkou jehlou při endoskopické ultrasonografii (Jednorázové použití)	Návod k použití	42
SE	Endoskopiskt ultraljudssystem med finålsaspiration (För engångsbruk)	Instruktionsbok	46
NO	Endoskopisk ultralydnålesystem for finålsaspirasjon (Til engangsbruk)	Instruksjonshåndbok	50
DK	Endoskopisk kanylesystem til finålsaspiration med ultralyd (Engangsbrug)	Betjeningsvejledning	54
RU	Эндосонографическая игла для тонкоигольной аспирационной биопсии (Одноразовая)	Руководство по эксплуатации	58



							
DE	Katalognummer	Charge	Achtung! Vor der Anwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Verwendbar bis	Nur zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.	Nicht erneut sterilisieren!
GB	Catalog number	Batch code	Attention, read instructions prior to use	Sterilized by Ethylene Oxide	Use by date	For single use only. Do not reuse.	Do not re-sterilize!
FR	Numéro de catalogue	Lot	Attention : bien lire toutes les instructions avant l'utilisation	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Date limite d'utilisation	À usage unique seulement. Ne pas réutiliser.	Ne pas restériliser !
IT	Numero catalogo	Lotto n.	Attenzione, prima dell'uso leggere le istruzioni	Sterilizzato con ossido di etilene	Usare entro	Monouso. Impiego monopaziente.	Non ri-sterilizzare!
ES	Número de referencia	Número de lote	Atención, leer las instrucciones antes de usar	Esterilizado con óxido de etileno	Fecha de caducidad	Producto de un solo uso. No reutilizable.	¡No volver a esterilizar!
CN	目录号	批号	注意，使用前阅读使用手册	环氧乙烷灭菌	此日期前使用	一次性使用，不可重复使用	不可二次灭菌
PT	Número de catálogo	Código do lote	Atenção, ler as instruções antes da utilização	Esterilizado por Óxido de Etileno	Data de validade	Destina-se a uma única utilização. Não reutilizar.	Não reesterilizar!
NL	Catalogusnummer	Lotcode	Opgelet! Lees de instructies voor gebruik.	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Te gebruiken vóór	Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.	Niet opnieuw steriliseren!
CZ	Katalogové číslo	Kód šarže	Pozor, před použitím si pečlivě přečtete pokyny.	Sterilizováno ethylenoxidem.	Datum použitelnosti	Pouze pro jednorázové použití. Nepoužívejte opakovaně.	Neprovádějte resterilizaci!
SE	Katalognummer	Lotnummer	OBS! Läs instruktionerna före användning	Steriliserad med etylenoxid	Sista förbrukningsdag	Endast för engångsbruk. Återanvänd inte.	Får inte omsteriliseras!
NO	Katalognummer	Batchkode	OBS! Les bruksanvisningen før bruk	Sterilisert med etylenoksid	Brukes innen dato	Kun til engangsbruk. Må ikke brukes på nytt.	Må ikke steriliseres på nytt!
DK	Katalognummer	Batchkode	OBS: Læs betjeningsvejledningen inden brug	Steriliseret med ethylenoxid	Anvendes før	Kun til engangsbrug. Må ikke genbruges.	Må ikke gensteriliseres!
RU	Номер по каталогу	Код партии	Внимание, перед использованием прочтите инструкцию	Стерилизован о этиленоксидом	Срок годности	Только для одноразового использования. Не использовать повторно.	Не стерилизовать повторно.

						 Working Length	 Outer Diameter	 Min. Working Channel
DE	Trocken halten	Vor Sonnenlicht schützen	Hersteller	Unsteril	Nicht verwenden, falls Verpackung beschädigt	Arbeitslänge	Außendurchmesser	Minimaler Arbeitskanal
GB	Keep dry	Keep away from sunlight	Manufacturer	Non-sterile	Do not use if package damaged	Working Length	Outer Diameter	Minimum Working Channel
FR	Conserver au sec	Protéger du soleil	Fabricant	Non stérile	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Longueur de travail	Diamètre extérieur	Canal de travail minimum
IT	Conservare in luogo asciutto	Tenere lontano dalla luce del sole	Fabbricante legale	Non sterile	Non usare se la confezione è danneggiata	Lunghezza di lavoro	Diametro esterno	Minima di canale operativo
ES	Manténgase seco	Manténgase alejado de la luz solar directa	Fabricante	No estéril	No usar si el paquete está dañado	Longitud de trabajo	Diámetro exterior	Canal de trabajo mínimo
CN	保持干燥	避光	制造商	未灭菌	如包装破损, 请勿使用	工作长度	外径	最小工作通道
PT	Manter seco	Manter afastado da luz solar	Fabricante	Não esterilizado	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Comprimento de Trabalho	Diâmetro Exterior	Canal de Trabalho Mínimo
NL	Droog houden	Uit de zon houden	Fabrikant	Niet-steriel	Niet gebruiken als verpakking beschadigd is	Werklengte	Buitendiameter	Minimaal werkkanaal
CZ	Uchovávejte v suchu	Uchovávejte mimo dosah slunečního záření	Výrobce	Nesterilní	Nepoužívejte, jestliže je obal poškozený	Pracovní délka	Vnější průměr	Minimální pracovní kanál
SE	Förvaras torrt	Skyddas från solljus	Tillverkare	Icke-steril	Använd inte om förpackningen är skadad	Arbetslängd	Ytterdiameter	Minsta arbetskanal
NO	Holdes tørr	Oppbevares på avstand fra sollys	Produsent	Ikke-steril	Skal ikke benyttes dersom emballasjen er skadet	Arbeidslengde	Ytre diameter	Minimums arbeidskanal
DK	Opbevares tørt	Må ikke udsættes for sollys	Producent	Ikke-steril	Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget	Arbejdslængde	Ydre diameter	Min. arbejdskanal
RU	Хранить в сухом месте	Беречь от солнечных лучей	Изготовитель	Нестерильно	Не использовать, если упаковка повреждена	Рабочая длина	Внешний диаметр	Минимальный рабочий канал

	 Needle Diameter	 Needle Length	 Round Stylet	 Beveled Stylet
DE	Nadel Durch-messer	Nadellänge	Rundes Stylet	Ange-schliffenes Stylet
GB	Needle Diameter	Needle Length	Round Stylet	Beveled Stylet
FR	Diamètre de l'aiguille	Longueur de l'aiguille	Mandrin arrondi	Mandrin biseauté
IT	Diametro dell'ago	Lunghezza dell'ago	Stiletto Rotondo	Stiletto Smussato
ES	Diámetro de la aguja	Longitud de la aguja	Estilete redondo	Estilete biselado
CN	针直径	针长度	圆形探针	斜面探针
PT	Diâmetro da Agulha	Comprimento da Agulha	Estilete esférico	Estilete biselado
NL	Naalddiameter	Naaldlengte	Ronde stilet	Schuine Stilet
CZ	Průměr jehly	Délka jehly	Okrouhlý stylet	Zkosený stylet
SE	Nålens diameter	Nålens längd	Rund mandräng	Avfasad mandräng
NO	Nåldiameter	Nållengde	Rund mandrin	Skråskåret mandrin
DK	Nålens diameter	Nålens længde	Afrundet stilet	Facetteret stilet
RU	Диаметр иглы	Длина иглы	Круглый стилет	Скошенный стилет



NO	DE	GB	FR	IT
1	Verschlusskappe + Stylet	Nitinol Stylet + Cap	Mandrin nitinol + capuchon	Stiletto in Nitinol (titanio di nichel) + cappuccio
2	Nadelschub - Griff	Needle Handle	Manche de l'aiguille	Impugnatura dell'ago
3	Twist-Lock Ring Punktions-tiefeneinstellung	Twist-Lock Needle Adjustor	Ajusteur Twist-lock de l'aiguille	Regolatore dell'ago Twist-Lock
4	Skalierungskolben	Numbered Sheath Piston	Fourreau gradué du piston	Stantuffo a guaina graduato
5	Skala Punktions-tiefeneinstellung	Scale for Needle Adjustment	Graduation pour l'ajustement de l'aiguille	Graduazione per regolazione ago
6	Skala Spirale / Tubus Länge	Scale for Sheath Adjustment	Graduation pour l'ajustement du fourreau	Graduazione per regolazione guaina
7	Twist-Lock Ring Tubus Längeneinstellung	Twist-Lock Sheath Adjuster	Ajusteur Twist-lock du fourreau	Regolatore della guaina Twist-Lock
8	Griff zur Tubus Anpassung	Sliding Sheath Handle	Manche du fourreau coulissant	Impugnatura scorrevole della guaina
9	Luer Anschluss	Luer Connector	Raccord Luer-Lock	Connettore Luer
10	Plastiktubus	Plastic Sheath	Fourreau plastique	Guaina in plastica
11	Nadel (11a angeschliffenes Stylet) (11b rundes Stylet)	Needle (11a beveled stylet) (11b round stylet)	Aiguille (11a mandrin biseauté) (11b mandrin arrondi)	Ago (11a stiletto smussato) (11b stiletto rotondo)

NO	ES	CN	PT	NL	CZ
1	Estilete de nitinol y tapón	镍钛探针+帽	Estilete de Nitinol + Tampa	Stilet uit nitinol + beschermkapje	Nitinolový stylet + kryt
2	Mango de la aguja	手柄	Pega da Agulha	Naaldhandgreep	Držadlo jehly
3	Ajustador de aguja Twist-Lock	扭转锁针调节器	Ajuste da Agulha com Fecho Rotativo	Naaldregelaar met draaivergrendeling	Ovladač jehly se šroubovacím zámkem
4	Pistón de vaina graduado	带编码标记的鞘活塞	Invólucro do Êmbolo Numerado	Genummerde zuigerhuls	Píst tubusu s číselnou stupnicí
5	Escala para el ajuste de la aguja	调节刻度	Escala para Ajuste da Agulha	Schaal voor naaldafstelling	Stupnice pro nastavení jehly
6	Escala para el ajuste de la vaina	鞘调节刻度	Escala para Ajuste do Invólucro	Schaal voor hulsafstelling	Stupnice pro nastavení tubusu
7	Ajustador de vaina Twist-Lock	扭转锁鞘调节器	Ajuste do Invólucro com Fecho Rotativo	Hulsregelaar met draaivergrendeling	Ovladač tubusu se šroubovacím zámkem
8	Mango de vaina deslizante	鞘手柄	Pega do Invólucro Deslizante	Verschuifbare handgreep huls	Držadlo posuvného tubusu
9	Conector Luer	鲁尔连接器	Conector Luer	Luer-koppelstuk	Konektor Luer
10	Vaina de plástico	塑料套管	Invólucro de Plástico	Plastic huls	Plastový tubus
11	Aguja (11a estilete biselado) (11b estilete redondo)	针 (11a 斜面针) (11b 圆形针)	Agulha (11a estilete biselado) (11b estilete esférico)	Naald (11a schuine stilet) (11b ronde stilet)	Jehla (11a zkosený stylet) (11b okrouhlý stylet)

NO	SE	NO	DK	RU
1	Mandräng av nitinol + lock	Nitinol-mandrin + Hette	Nitinol-stilet + hætte	Нитиноловый стилет + Колпачок
2	Nålhandtag	Nålehåndtak	Nålgreb	Рукоятка иглы
3	Justeringsanordning för nål med vridlås	Nåljusteringsenhet med vridlås-teknologi	Twist-Lock nålregulator	Регулятор иглы с поворотным замком
4	Numrerad hylskolv	Nummerert hylsestempel	Stempelskede med skala	Пронумерованный поршень корпуса
5	Skala för nåljustering	Nåljusteringsskala	Skala til nålregulering	Регулировочная шкала для иглы
6	Skala för hylsejustering	Hylsejusteringsskala	Skala til skederegulering	Регулировочная шкала для корпуса
7	Justeringsanordning för hylsa med vridlås	Hylsejusteringsenhet med vridlås-teknologi	Twist-Lock skederegulator	Регулятор корпуса с поворотным замком
8	Skjutbart hylshandtag	Glidende hylsehåndtak	Greb til skederegulering	Скользкая рукоятка корпуса
9	Luer-koppling	Luer-kontakt	Luer-Lock tilslutning	Люэровский замок
10	Plasthylsa	Plasthylse	Plastskede	Пластиковый корпус
11	Nål (11a avfasad mandräng) (11b rund mandräng)	Nål (11a skråskåret mandrin) (11b rund mandrin)	Nål (11a facetteret stilet) (11b afrundet stilet)	Игла (11a скошенный стилет) (11b круглый стилет)

Attention!

À usage unique seulement. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquent de compromettre son intégrité structurelle et/ou entraîner son dysfonctionnement, risquant de provoquer des blessures, des maladies ou le décès du patient. Une telle action risque en outre d'entraîner la contamination du dispositif et/ou l'infection ou contamination croisée du patient, y compris, sans s'y limiter, la transmission de maladie(s) infectieuse(s) d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut entraîner des blessures, des maladies ou le décès du patient.

Indication

Le système d'aiguille SonoTip® Pro Control sert à l'aspiration endoscopique par aiguille fine à ultrasons (AAF) des lésions sous-muqueuses et extra-luminales de l'appareil gastro-intestinal (par ex. masses pancréatiques, masses médiastinales, masses péri-pancréatiques et nodules lymphatiques).

Contre-indications

Les complications possibles provoquées par l'aspiration endoscopique par aiguille fine à ultrasons (AAF) peuvent comprendre, sans limitation, des infections, des hémorragies, des perforations et une induction tumorale. Une AAF extra-luminale pratiquée sur des lésions kystiques présente un risque plus élevé de complications par infection !

Attention !

L'utilisateur de ce produit doit être correctement formé avant de procéder à l'intervention en question. D'autre part, si les instructions de ce manuel ne sont pas comprises ou interprétées correctement, ceci peut entraîner des blessures graves pour le patient et/ou l'utilisateur. Il est essentiel de suivre les instructions ci-jointes, ainsi que les instructions recueillies dans d'autres manuels, les recommandations concernant le contrôle des infections et les protocoles hospitaliers en vigueur concernant l'utilisation du produit, son nettoyage et sa stérilisation. Parmi les incidents les plus courants lors des procédures endoscopiques, on trouve des perforations, des brûlures et chocs électriques, des hémorragies, des infections, des explosions, etc.

! Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du dispositif et/ou endommager le dispositif ou l'endoscope !

Stockage

Stocker le dispositif à température ambiante, au sec et à l'abri de la lumière du soleil.

Consignes de sécurité générales

- Le port d'équipements de protection (gants, lunettes de protection, casques, etc.) contribuera à protéger l'utilisateur des risques de contamination croisée et de blessure.
- Ne pas utiliser un dispositif qui ne fonctionne pas correctement. S'il présente des anomalies physiques quelconques, remplacer le dispositif par un dispositif neuf et/ou en état de fonctionnement.
- Contrôler le diamètre du canal opérateur de l'endoscope avant d'y introduire le dispositif. Pour que le dispositif soit bien adapté à l'endoscope, la largeur du diamètre du canal de travail de l'endoscope doit être supérieur d'au moins 0,2 mm au diamètre externe du dispositif.

- ! Ne jamais utiliser de produits non conformes aux spécifications techniques !
- Ne pas forcer sur le dispositif durant sa progression dans le canal opérateur de l'endoscope. Il pourrait endommager ce dernier ainsi que le dispositif.
- Ne pas modifier le dispositif ou les composants décrits dans le présent manuel, pour quelque raison que soit.

Contrôles et essais

- Vérifier l'intégrité de l'emballage et de son système de fermeture.
 - Si l'emballage est endommagé ou ouvert, la stérilisation peut être compromise et le dispositif doit être mis au rebut et remplacé.
 - Vérifier la date de stérilisation.
 - Ne jamais utiliser de produits dont la date de stérilisation n'est pas valable.
 - Vérifier le dispositif avant chaque utilisation.
- ! En cas d'anomalie, éliminer le dispositif et le remplacer par un nouveau.
- ! Le fait d'utiliser un dispositif endommagé présentant des anomalies physiques ou fonctionnelles peut entraîner une détérioration de l'endoscope ainsi que des blessures pour le patient et/ou l'utilisateur.

Préparation de la seringue d'aspiration

- Ouvrir l'emballage et retirer la seringue d'aspiration stérile.
- S'assurer que le robinet est bien fixé à la seringue.
- S'assurer que le piston est entièrement enfiché dans la chambre de la seringue.
- Tourner le robinet en position fermée.
- Tirer complètement le piston en arrière. Faire pivoter le piston dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué afin de créer une pression d'aspiration négative.
- Laisser la seringue préparée de côté jusqu'au moment de l'aspiration.

Préparation de l'aiguille SonoTip® Pro Control

- Retirer l'aiguille SonoTip® de son emballage et de la pochette protectrice en plastique en déverrouillant le raccord Luer-Lock à l'extrémité distale du manche (9).
 - Inspecter le fourreau plastique (10). Vérifier qu'il est exempt de déformations et/ou de défauts visibles et qu'il est correctement fixé au manche (8).
- ! Vérifier que le manche du fourreau coulissant (8) est complètement rétracté. L'image 1 montre la position correcte du fourreau par rapport à la graduation (6).

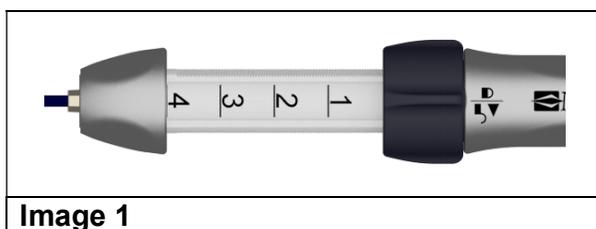


Image 1

- ! S'il s'avère que le manche du fourreau coulissant (8) n'est pas fixé dans la bonne position illustrée dans l'image 1, déverrouiller l'ajusteur de fourreau bleu (7) en faisant pivoter ce dernier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Rétracter le manche du fourreau coulissant (8) jusqu'à ce qu'il s'arrête, comme illustré dans l'image 1. Tourner l'ajusteur du fourreau (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le manche du fourreau coulissant (8) dans cette position.
- ! S'assurer que l'aiguille (11) et le mandrin nitinol (1) sont correctement rétractés à l'intérieur du fourreau plastique (10) avant de pousser l'instrument dans le canal des

accessoires de l'endoscope. L'**image 2** montre la position correcte par rapport à la graduation de l'aiguille (**5**).

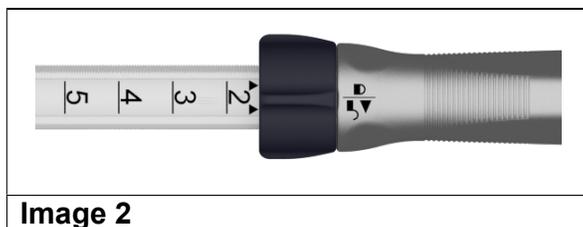


Image 2

- ! S'il s'avère que la graduation (**5**) n'est pas dans la bonne position illustrée dans l'**image 2**, rétracter le manche de l'aiguille (**2**) jusqu'à ce qu'il s'arrête et se trouve dans la position illustrée dans l'**image 2**. Déverrouiller l'ajusteur de l'aiguille (**3**) en tournant ce dernier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et faire glisser l'ajusteur directement en dessous du manche de l'aiguille (**2**) comme illustré dans l'**image 2**. Faire pivoter l'ajusteur de l'aiguille (**3**) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le manche de l'aiguille (**2**).
- ! En cas d'anomalie constatée, le dispositif doit être mis au rebut et remplacé avant utilisation.

Illustrations du manche indiquant les marquages ainsi que les positions « verrouillé » et « déverrouillé »

Les marquages situés sur le manche du fourreau coulissant (**8**) et sur le manche de l'aiguille (**2**) indiquent si l'ajusteur est déverrouillé afin de faciliter le mouvement et les ajustements, ou s'ils sont verrouillés en position fixe.

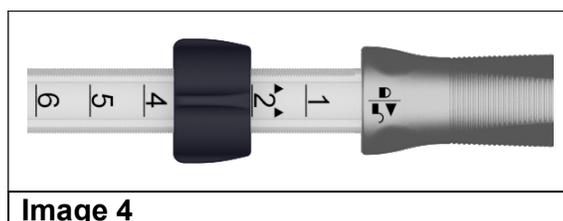
<p><u>Déverrouillé</u> L'ajusteur est positionné en dehors du symbole. Le déverrouillage est obtenu en faisant pivoter l'ajusteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pointe de l'aiguille vers distal).</p>	<p><u>Verrouillé</u> L'ajusteur est positionné sur le symbole. Le verrouillage est obtenu en faisant pivoter l'ajusteur dans le sens des aiguilles d'une montre (pointe de l'aiguille vers distal).</p>
<p>Image 3</p>	

Introduction du SonoTip® Pro Control dans l'endoscope

- Faire progresser lentement le manchon du SonoTip® Pro Control (**10**) dans le canal des accessoires de l'endoscope et y fixer le manche (**9**) grâce au raccord Luer-Lock prévu à cet effet.
- Ajuster la longueur du fourreau (**10**) à la longueur de travail de l'endoscope en déverrouillant l'ajusteur du fourreau bleu (**7**) et en poussant le manche du fourreau coulissant (**8**) jusqu'à ce que l'embout du fourreau (**10**) atteigne la position souhaitée.
- Sécuriser la longueur du fourreau en verrouillant l'ajusteur du fourreau bleu (**7**), comme illustré dans l'**image 3**.

Progression de l'aiguille

- Déverrouiller l'ajusteur de l'aiguille (3) et pousser lentement le manche de l'aiguille (2) pour allonger l'aiguille hors du fourreau (10) en direction de la lésion ciblée.
- Mandrin arrondi (11 b)
Libérer le mandrin arrondi du raccord Luer-Lock proximal du manche de l'aiguille (2) et rétracter le mandrin d'environ 5 mm.
- Mandrin biseauté (11 a)
Si le SonoTip® Pro Control est utilisé avec un mandrin biseauté, il est possible de laisser le mandrin en place pour la ponction initiale.
- Continuer à pousser lentement l'aiguille (11) dans la lésion cible sous contrôle échographique constant. La longueur de projection de l'aiguille peut être réglée à son maximum en verrouillant l'ajusteur de l'aiguille (3). L'image 4 illustre le bon ajustement pour une profondeur de projection de l'aiguille de 2 cm.



- ! Éviter les mouvements brusques pendant la ponction et la projection de l'aiguille afin de ne pas léser les tissus environnants.
- ! En cas de résistance ressentie pendant l'utilisation, ne pas exercer de force excessive qui pourrait conduire à blesser le patient ou endommager l'endoscope et/ou le dispositif.
- Alors que l'extrémité de l'aiguille est totalement introduite dans la lésion cible, retirer complètement le mandrin nitinol (1) de l'aiguille (11) et le mettre de côté pour réintroduction.
- Retirer le mandrin avec précaution afin d'éviter toute dispersion de tissus ou de fluides corporels potentiellement contaminés et ainsi minimiser le risque infectieux.
- Fixer la seringue d'aspiration préparée vers l'extrémité proximale du SonoTip® Pro Control et le verrouiller en position avec le raccord Luer-Lock. Ouvrir le robinet de la seringue (tourner d'un ¼ de tour pour l'aligner parallèlement à la seringue). Cela produira la dépression nécessaire à l'aspiration des cellules tissulaires dans l'extrémité et dans la lumière de l'aiguille.
- Pousser/rétracter doucement le manche de l'aiguille (2) dans le site de la biopsie pour obtenir un échantillonnage adéquat.
- ! **Attention !** Éviter de retirer l'aiguille (11) hors du site de biopsie pendant l'aspiration. Cela pourrait compromettre l'intégrité de l'échantillonnage et le diagnostic de la biopsie.
- Lorsque l'aiguille (11) est encore en place dans le site de biopsie, fermer le robinet de la seringue en tournant d'¼ de tour.
- Ouvrir le raccord Luer-Lock (9) de l'endoscope et retirer doucement le système SonoTip® Pro Control de l'endoscope.
- Diriger la pointe de l'aiguille (11) sur une lamelle d'observation et déverrouiller le piston de la seringue pour y éjecter son contenu.
- ! La présence d'un cytologiste pendant la procédure d'AAF sous endoscopie extra-luminale guidée par ultrason (échographie) peut permettre de réduire le nombre de passages de l'aiguille fine d'aspiration nécessaire pour chaque lésion.
- ! Si nécessaire, réinsérer le mandrin nitinol (1) dans l'aiguille (11) afin d'aider à l'éjection de tout le contenu aspiré vers la lamelle. Une nouvelle seringue avec une solution saline héparinée peut aussi être utilisée pour rincer l'aiguille (11) de tout excédant de tissu.

- Une fois que la quantité souhaitée d'échantillon a été aspirée, mettre tout le système d'aiguille et la seringue au rebut conformément aux exigences légales et aux protocoles de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.



Medi-Globe GmbH, Medi-Globe-Str. 1-5, 83101 Achenmühle - Germany

Medi-Globe Offices and Sales Representations

Germany

Medi-Globe GmbH
Medi-Globe-Str. 1-5
83101 Achenmühle - Germany
Phone +49 8032 973-379
Fax +49 8032 973-399
e-mail sales@medi-globe.de
Internet www.medi-globe.de

France

Asept InMed
Z.A. Ecoparc 1 - 9, Avenue Mercure
31130 Quint-Fonsegrives – France
Phone +33 5 62 57 69 00
Fax +33 5 62 57 69 01
e-mail info@aseptinmed.fr
Internet www.aseptinmed.fr

North America

Medi-Globe Corporation
7850 South Hardy Drive, Suite #112
Tempe, Arizona 85284 - USA
Phone +1 480 897 2772
Fax +1 480 897 2878
TF +1 800 966 1431
e-mail info@mediglobe.com
Internet www.mediglobe.com

Brasil

Medi-Globe Brasil Ltda.
Av. do Contorno, 2090/202 - Santa Teresa
Belo Horizonte 30.110-070 - MG, Brasil
Phone +55 31 3274 7383
Fax +55 31 3273 0797
e-mail mediglobe@mediglobe.com.br
Internet www.mediglobe.com.br